

ECKANKAR présente :

# La vie est-elle une succession de hasards ?



Harold Klemp

**La vie est-elle une  
succession de hasards ?**

# **La vie est-elle une succession de hasards ?**

---

Harold Klemp



ECKANKAR  
Minneapolis

## **La vie est-elle une succession de hasards ?**

Copyright © 2002 ECKANKAR, P.O. Box 27300,  
Minneapolis, MN 55427 U.S.A.

Tous droits réservés. Ce livre est une traduction de *Is Life a Random Walk*, copyright © 2001 ECKANKAR. Aucune partie de ce livre ne peut être reproduite, conservée en mémoire dans un système d'extraction ou transmise sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit — sur machine électronique, mécanique, à photocopier ou à enregistrer, ou autrement — sans l'autorisation préalable écrite d'Eckankar. Les termes ECKANKAR, ECK, EK, MAHANTA, VOYAGE DE L'ÂME, SOUL TRAVEL et VAÏRAGI, parmi d'autres, sont des marques déposées d'ECKANKAR dans beaucoup de pays.

Imprimé aux É.-U.  
ISBN: 1-57043-192-2

Avec nos remerciements tout particuliers aux bénévoles pour lesquels cette traduction a été un don d'amour.

⊞ Imprimé sur papier satisfaisant aux normes minimales de l'American National Standard for Information Sciences— Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

# Introduction

La vie est-elle simplement une succession de hasards ? C'est une idée qu'admettent certains analystes en ce qui concerne les marchés financiers. Qui sait ? ce préjugé découle sans doute de leurs attitudes face à la vie.

D'autres personnes, et j'en fais partie, estiment que la vie obéit à un ordre naturel et prévisible. Bien que l'histoire ne répète pas nécessairement les mêmes scénarios, les événements présents concordent souvent avec ceux du passé.

Qu'en pensez-vous ?

Si vous éprouvez le profond désir de trouver une voie sensée et plus directe qui vous rapprochera de Dieu, poursuivez votre lecture. Vous êtes peut-être à deux doigts de la vérité.

# **La vie est-elle une succession de hasards ?**

Un jour, comme je me trouvais au bureau de poste, un homme est entré avec sa fillette. L'enfant s'est mise à courir de long en large dans le vestibule en tenant fermement une clé dans sa main.

Je me suis dirigé vers mon casier pour prendre mon courrier. La petite fille m'a suivi et scrutait intensément mon geste alors que je tournais la clé dans la serrure. Elle semblait fascinée par l'opération. Il était évident qu'elle avait tenté d'ouvrir quelques casiers avec sa clé, mais en vain.

## **Un monde à découvrir**

Elle me fixait sans bouger pendant que je verrouillais mon casier. Entre-temps, son père avait terminé ses courses et était sur le point de partir.

Il saisit sa fillette dans ses bras et se dirigea vers la porte. « Quand vous avez cet

âge et que vous possédez une clé, dit-il en se retournant, le monde entier est sous verrou. »

J'ai réfléchi au message spirituel que pouvaient contenir ses paroles, et le voici : Le monde entier est rempli de mystères pour un enfant, autant d'occasions d'utiliser une clé pour découvrir ce qu'il recèle.

Disposez-vous d'une telle clé ? Comment fonctionne-t-elle ?

### **En quête de réponses**

Qui suis-je ? Que suis-je ? Pourquoi suis-je ici ? Où vais-je ? Et de quelle façon ?

Cela fait bien des questions, mais toutes valables.

Pour répondre à ces interrogations, vous confrontez les secrets même de la vie et de la mort. Vous ressuscitez le savoir véritable qui a échappé aux plus éminents érudits appartenant aux principales religions de ce monde.

En ce moment même, vous êtes au seuil de nouvelles découvertes.

En quoi consiste l'ancienne doctrine ECK ? Quelle est sa nature ? Peut-elle améliorer votre existence et faire de vous une meilleure personne ? De telles questions

pourraient bien vous interpeller un jour, peut-être même aujourd'hui.

### **Aide-moi à me souvenir à quoi ressemble Dieu**

Lors des dégâts causés par l'ouragan Andrew, au mois d'août 1992, de nombreux habitants du Sud de la Floride ont perdu leur maison et leurs biens. Certains membres d'ECKANKAR ont également souffert de cette destruction. Tel est le cas d'une famille d'ECKistes qui a dû se réfugier chez des gens en attendant d'être dédommagés par la compagnie d'assurances et de pouvoir se rebâtir.

Leurs hôtes ont raconté une anecdote à propos de leur fillette de quatre ans et du nouveau-né qui venait d'arriver dans leur vie. Peu de temps après que ce dernier arrive à la maison, la fillette demanda une faveur à ses parents. Pouvait-elle passer un moment, toute seule, en compagnie du bébé ? De prime abord, les parents étaient plutôt réticents, car ils se demandaient si leur fillette de quatre ans pouvait faire du mal au rejeton en raison d'une certaine rivalité fraternelle. Mais, elle les supplia de quitter la chambre du bébé et

de la laisser seule avec lui.

En fin de compte, les parents se sont pliés à sa demande, non sans avoir augmenté le volume de l'interphone.

(Faites confiance à Dieu, mais augmentez le volume de l'interphone.)

Ils tendirent l'oreille, de la pièce voisine, prêts à se précipiter dans la chambre si nécessaire. Mais, au lieu de cris de détresse, ils ont plutôt entendu la douce voix de leur fillette qui s'adressait au nouveau-né. Ses paroles ressemblaient à une prière.

« Bébé, dit-elle, aide-moi à me souvenir à quoi ressemble Dieu. Je commence à l'oublier. »

En fait, beaucoup d'enfants s'en souviennent, du moins jusqu'à ce qu'ils entrent à l'école, vers l'âge de trois, quatre ou cinq ans. Puis, ce souvenir s'efface de leur mémoire. Bien sûr, les bons préceptes de l'éducation leur enseignent à devenir des adultes responsables dans la société. Dès lors, ils sont privés d'un don précieux : la compréhension infantile de Dieu.

## **Des réponses franches**

Peu importe votre choix en matière de

croyance ou de religion, elle vous est nécessaire à cette étape de votre retour à Dieu. Voilà pourquoi vous l'avez adoptée.

Vos convictions religieuses sont une partie importante de vous puisqu'elles sont le reflet de la totalité de vos expériences provenant d'existences antérieures.

On ne saurait trop estimer notre héritage spirituel, car il déborde largement le fruit d'une seule existence terrestre. Voilà pourquoi des êtres humains s'incarnent en démontrant une aptitude ou un talent particulier, apparemment sans apprentissage. Certains enfants possèdent même le don inné de parler une langue étrangère, une faculté absente chez leurs frères et sœurs. Les parents qui ridiculisent la réincarnation repousseront simplement un tel don avec froideur. « En tout cas, il n'a sûrement pas appris ça de nous », diront-ils avant de passer à autre chose.

Ils n'ont pas la moindre idée de la façon dont l'enfant a acquis ce talent.

### **L'apprentissage des lois spirituelles**

Chaque fois que je regarde un enfant, je vois un adulte en miniature ; un gland d'où émerge un chêne gigantesque. Il n'y a

aucune raison de leur parler avec condescendance une fois que vous avez compris qu'ils reviennent, en tant qu'Âmes, d'une autre époque et d'un autre lieu. Ils ont autant besoin que vous et moi de l'étape actuelle dans leur voyage spirituel.

Tantôt ils se réincarnent pour brandir le glaive de la peur ou du pouvoir, tantôt ils viennent exprimer la loi de l'amour.

Un enfant de trois, quatre ou cinq ans fera preuve d'une personnalité unique, peut-être extravertie et audacieuse. Puis, quand il atteindra huit ou dix ans, l'enfant deviendra soudainement timide et réservé et, tout bien considéré, on pourrait croire qu'il s'agit d'une autre personne.

Un jeune se souviendra souvent d'expériences antérieures et il pourra même en parler ouvertement.

Par exemple, demandez à un enfant de deux ou trois ans : « Que faisais-tu lorsque tu étais grand ? » Vous pourriez être étonné d'entendre le jeune décrire, d'une façon banale et dans ses grandes lignes, une incarnation antérieure. Acceptez ce qu'il vous dit pour tel.

Lorsqu'une personne quitte le monde

matériel, elle s'élève jusqu'au paradis suivant, c'est-à-dire le plan astral. Certains atteignent un endroit plus élevé, le deuxième ou le troisième paradis. Le plan causal représente le paradis qui suit le plan astral. D'ailleurs, saint Paul y faisait allusion quand il parlait du troisième ciel. C'est une région des mondes supérieurs où les Âmes vont se reposer et apprendre diverses facettes des lois spirituelles, dont la loi de l'amour.

Les écrits ECK décrivent avec assez de détails ces mondes et ces lois.

### **La manière dont les enfants s'incarnent**

Après un repos plus ou moins long dans les mondes supérieurs, nous revenons sur terre dans le corps d'un bébé. Ce corps symbolise, pour ainsi dire, une nouvelle prison qui impose des restrictions à l'Âme ce qui représente d'ailleurs l'aspect le plus difficile à surmonter dans la réincarnation. Lors de sa plus récente incarnation, la personne adulte possédait peut-être un corps parfaitement entraîné et qui fonctionnait à merveille. Maintenant, de ses doigts d'enfant, elle tente désespérément d'agripper des

objets, mais en vain. Ses yeux s'efforcent de distinguer les formes du monde qui l'entoure et d'y trouver un sens, mais pour un certain temps tout lui apparaîtra comme une vague silhouette teintée d'ombres plutôt grisâtres. Les mois s'écoulent et elle commence à mieux percevoir les couleurs. Peu à peu, l'intellect de l'enfant se métamorphose courageusement afin d'agir sur le cerveau pour qu'il harmonise le tout.

En fait, l'intellect commande au cerveau. « Bon, maintenant sélectionne les longueurs d'onde et met de l'ordre dans tout cela », impose-t-il.

Naturellement, notre moi réel et éternel, l'Âme, existe au-delà de l'intellect humain. Du point de vue transcendant de l'Âme, nous émettons des ordres à notre mental qui, à son tour, les transmet au cerveau chargé de les mettre à exécution. C'est ainsi que nous progressons dans la vie et la volonté s'épanouit à travers nos activités.

Au fil des mois et des années, l'enfant en vient à reconnaître son père et sa mère. Il commence désormais à distinguer ce qui lui apparaissait au premier abord comme de vagues silhouettes. L'enfant sait quand

vient l'heure de son biberon et ainsi de suite. Un bébé apprend donc à classer les choses qui l'entourent en différentes catégories.

Son habileté grandissante à associer une chose à une autre diminue sa peur et contribue à lui assurer un milieu plus serein.

\* \* \*

Une mère observait la façon dont son jeune enfant décrivait les objets qui l'entouraient et les classait selon sa compréhension. Vers l'âge de dix mois, il commença à imiter certains sons. Un peu plus tard, sa mère constata que chaque fois qu'ils passaient près d'un cours d'eau ou d'une fontaine, l'enfant disait « cor ».

Un jour, elle comprit.

Elle lui avait montré à boire de l'eau dans un verre et après chaque gorgée, elle lui demandait : « Encore ? » Le cerveau de l'enfant avait donc classé le contenu du verre dans le mauvais dossier. Pour lui, il pensait que cela s'appelait « encore ». Ainsi, chaque fois qu'il voyait de l'eau, il cherchait à l'appeler par son nom.

Un enfant apprend petit à petit. En premier lieu, il s'efforce de connaître le nom

des choses essentielles, puis il tente d'identifier la réalité autour de lui.

### **La façon d'acquérir l'amour divin**

Avec le temps, l'enfant découvre l'art subtil de s'entendre avec les autres. S'il a la chance d'avoir des parents affectueux, il se rend vite compte que dès qu'il reçoit de l'amour, il doit aussi en donner. L'amour est comme un verre rempli d'eau, avant de pouvoir en ajouter davantage, il faut d'abord en déverser. Donc, si une personne arrête de répandre de l'amour, il lui sera impossible d'en recevoir « cor » plus.

Les gens s'interrogent souvent sur la façon d'acquérir l'amour divin. Vous en recevez davantage en donnant le vôtre à votre prochain.

### **Une école spirituelle**

Tout compte fait, la terre est une école spirituelle conçue et régie par Dieu. Chacun de nous, chaque Âme faisant partie de ce monde, apprend à devenir semblable à Dieu. Tels sont notre mission et notre but ici-bas. Voilà en quoi consiste la clé du bonheur.

Une personne peut croire qu'elle est sur

terre pour attendre son heure jusqu'à ce que retentissent les trompettes du Jugement dernier. À ce moment-là, à la suite d'une existence frivole, elle s'attend à être accueillie par le Seigneur et conduite dans un monde meilleur où elle pourra poursuivre une vie égocentrique et inutile.

Il n'en est rien. En fait, le véritable but de la vie, que ce soit ici-bas, dans les autres mondes ou ailleurs, est de devenir un collaborateur de Dieu.

Nos incarnations antérieures nous ont apporté des expériences qui visaient à nous raffiner d'une manière spirituelle. Que cela vous plaise ou non, en tant qu'être spirituel, vous êtes présentement au summum de tout ce que vous avez été par le passé. Jetez un coup d'œil à ce que vous êtes actuellement. Aimez-vous ce que vous voyez ? Parfait ! Mais si vous n'aimez pas la personne qui vous regarde dans le miroir, souvenez-vous que vous l'avez créée. Vous êtes actuellement le résultat de toutes vos pensées, sentiments et actions provenant de vos existences antérieures.

J'ai déjà dit que les personnes qui assistent à une présentation ECK de bonne

foi, comme une causerie d'introduction aux enseignements d'Eckankar, viennent en raison d'une certaine insatisfaction envers leurs croyances ou leur religion. Autrement, pourquoi viendraient-elles ?

Pourtant, elles sont partiellement conscientes de la nature urgente de leur quête. L'Âme, le vrai moi, est au courant et aspire ardemment à retourner chez elle.

Ce n'est qu'une question de temps avant qu'un chercheur n'entreprenne une démarche sérieuse. Peu importe qu'il commence dans une semaine, un mois, un an, cinquante ans ou même dans sa prochaine incarnation. Il pourrait même se dire : « J'ai le sentiment que j'ai vécu de nombreuses fois par le passé. J'ai peut-être atteint le summum de toutes mes incarnations, mais j'en veux plus, beaucoup plus. »

### **« Je veux retourner chez moi »**

Une enfant, que nous appellerons Alexandra par souci d'anonymat, naquit avec une malformation à l'estomac. Les médecins se perdaient en conjectures, car ils se demandaient si ce problème persisterait avec l'âge. Tout au long de l'enfance

de la jeune fille, ses parents la présentaient aux étrangers en disant : « Notre fille est née avec une malformation à l'estomac et elle éprouve de la difficulté à garder sa nourriture. »

Pendant une partie de sa jeunesse, la pauvre enfant a dû endurer ce genre de commentaires de nature plutôt négative.

Un jour, la situation tourna à la catastrophe. Alexandra était en train de devenir bleue et, lorsqu'ils découvrirent son état, ses parents la conduisirent de toute urgence à l'hôpital. Par chance et par la grâce divine, elle réussit à s'en sortir indemne. Les médecins traitants ont annoncé qu'ils avaient réglé ses complications et qu'Alexandra n'aurait plus jamais de problème à l'estomac.

Dès lors, sa sœur aînée se fit une joie maligne à la taquiner et peu après le retour d'Alexandra de l'hôpital, elle chercha la bagarre. Un règlement familial interdisait à l'aînée de rudoyer la cadette, ce qui n'empêchait pas les injures et les propos grossiers d'avoir de l'effet, surtout qu'ils laissaient des cicatrices invisibles. Mais, ce jour-là, Alexandra était excédée d'avoir à subir les brimades de sa grande sœur. Elle

s'en prit donc à son bourreau. Devant cet affront, l'aînée se précipita vers son père. Mais, ce dernier était loin de posséder la sagesse de Salomon, alors il envoya Alexandra dans sa chambre.

Elle venait à peine de surmonter un grave problème de santé, sa sœur avait commencé la bagarre et c'était elle qui était punie. Elle se jeta sur son lit, en pleurs, accablée par tant d'injustices.

« Je veux retourner chez moi, cria-t-elle. Je veux simplement retourner chez moi. » D'un point de vue spirituel, son cœur disait : « Je suis triste, c'est pourquoi je veux retourner vers Dieu. »

Nous sommes tous Âmes. À un moment donné, nous chantions et riions dans les paradis divins, comme des enfants dans un parc, où règnent la Lumière et le Son. Cependant, en l'absence de discipline ou d'altruisme, nous (l'Âme) avons plutôt agi de façon égoïste. Dieu nous a donc envoyés sur terre afin de vivre d'inestimables expériences dans les mondes de dualité ; pour subir ou profiter des extrêmes comme la chaleur et le froid, la richesse et la pauvreté ou l'amour et la haine. En fait, tout

cela sert à nous montrer la véritable nature de l'amour.

Voilà en quoi consiste notre mission et la première leçon d'importance est d'apprendre à s'aimer.

Lorsque la jeune Alexandra a dit en sanglotant *Je veux retourner chez moi ; je veux simplement retourner chez moi*, sa supplication était de nature spirituelle. Dans sa détresse pitoyable, elle fut submergée par le vague souvenir subtil de l'Âme dans sa demeure. Elle se souvint que son véritable foyer n'était pas sur terre. Elle était simplement de passage.

### **Accepter la vie telle qu'elle est**

En entendant ses propres paroles, Alexandra sortit soudainement de sa torpeur pour retourner dans sa prison de chair, une réalité qu'elle connaissait depuis des temps immémoriaux, pourtant un simple soupir dans la félicité du cœur de Dieu.

*Je suis chez moi*, se rendit-elle compte.

Cette fois, elle faisait allusion à sa demeure terrestre, un lieu aride, impitoyable et insensible.

« Je suis chez moi autant que faire se

peut, dit-elle à voix haute. Cela ne s'améliorera pas, alors je suis mieux de sécher mes larmes et de prévoir le jour où je serai assez vieille pour partir. » Elle s'arrêta aussitôt de pleurer. Une importante prise de conscience surgit dans son esprit : les situations familiales peuvent s'avérer problématiques, mais, à vrai dire, elles restent tout à fait dans la limite du tolérable. Ce qui donnait à entendre qu'elle devait accepter son état actuel.

Il s'agissait vraiment d'une découverte remarquable pour une enfant.

### **La main de Dieu**

Alexandra grandit, se maria et dut faire face à bien des épreuves qui l'amènèrent à s'épanouir davantage. Après la perte de son premier enfant, son mariage fut au bord de la rupture, et elle connut aussi bien d'autres souffrances. Elle était à deux doigts de tout abandonner.

Un jour, dépressive et découragée, elle alla trouver refuge dans une église. Le catholicisme était la religion de sa jeunesse. Elle avait maintenant le moral à zéro. Un service religieux avait lieu à l'intérieur de

l'église et les fidèles murmuraient quelques prières. À cet instant, plongée dans un profond désespoir, elle sentit une main secourable sur son épaule. Surprise, elle ouvrit subitement les yeux. Elle regarda par-dessus son épaule pour remercier l'auteur de ce geste délicat, mais il n'y avait nulle Âme en vue pour accueillir son regard ébahi.

D'une certaine façon, on pourrait dire que la main de Dieu s'était manifestée à travers un messager divin. Dieu, Cela même (sur la voie du ECK, Dieu n'est ni masculin ni féminin), ne se révèle pas dans l'arène humaine pour se déplacer de façon ordinaire parmi les hommes.

Cependant, le Créateur envoie effectivement des messagers spirituels, souvent perçus comme des anges ou des saints. C'est exactement ce qu'Alexandra venait de se rendre compte tout à coup. Un ange gardien venait en effet de déposer une main rassurante et réconfortante sur son épaule.

L'histoire d'Alexandra vous offre un exemple merveilleux de la façon dont vous pouvez également être inspiré par l'Esprit divin (le ECK) dans votre voyage de retour à Dieu.

Avant même de quitter l'église, cette femme savait qu'elle avait reçu un cadeau béni par la grâce divine. Cet instant de réalisation extraordinaire lui confirmait une vérité immémoriale : la vie est beaucoup plus qu'une succession de hasards. Elle avait été honorée par une présence divine. En tant que catholique, plus familière avec les aspects matériels que mystiques de l'existence, elle fut étonnée de cet état de grâce parvenu jusqu'à elle par le contact délicat d'une main invisible.

### **L'éternité, ici et maintenant ?**

Les années s'écoulèrent et Alexandra eut un second fils que nous appellerons Guillaume. Plus vieux, ce dernier commença à s'intéresser à la spiritualité, de même que sa mère d'ailleurs, mais les épreuves de la vie avaient laissé des plaies qui prendraient du temps à guérir. Elle faisait toujours preuve de prudence face à la religion.

Pourtant, elle envisageait sa prochaine étape spirituelle avec l'innocence d'une enfant. Elle sentait intuitivement que lorsque l'étudiant est prêt, le Maître apparaît et que le contact s'établit de façon naturelle. Après

tout, elle avait bien attendu des années avant de découvrir le prochain pas vers la vérité, à la suite de son aventure dans l'église, alors un mois ou une année de plus n'y changerait rien.

Guillaume, en revanche, avec la fougue et l'exubérance de la jeunesse, adopta une démarche sans détour. « L'éternité, maintenant ! » affirma-t-il.

Un jour, il lisait un livre ECK qui comportait un numéro de téléphone à l'endos. « Que lis-tu ? » demanda sa mère. « On parle de l'éternité, ici et maintenant, répondit-il. Je vais téléphoner au numéro indiqué et tenter d'en savoir plus. »

Au bout du fil, il entendit une voix joyeuse et agréable. Un ECKiste lui parla d'une rencontre imminente où quelqu'un pourrait lui donner davantage d'explications au sujet des enseignements ECK.

« J'y vais », dit-il à sa mère.

Même si elle se méfiait de toute autre religion que la sienne, le catholicisme, elle décida de l'accompagner pour s'assurer que personne ne profiterait de son bébé. « Maman, s'il te plaît, dit celui-ci, tâche de ne pas faire d'histoires. » Guillaume pouvait très bien ima-

giner sa mère en train de critiquer le groupe avec virulence. Il lui proposa un compromis.

« Si tu promets de ne pas m’embarrasser, dit-il, alors tu peux venir avec moi. »

\* \* \*

Ils sont ensuite partis à la rencontre. Vers la fin de la causerie d’introduction aux enseignements ECK, le conférencier dit aux personnes présentes : « Afin de vous donner une meilleure idée de ce que je viens de dire, je vous invite tous à chanter le HU (prononcez *HIOU*) ». Puis, tout doucement, en compagnie des gens de la salle, il commença à chanter le HU.

HU est un nom ancien et sacré qui désigne Dieu. Vous pouvez aussi le chanter à la maison. Par exemple, installez-vous confortablement, assis ou couché, dans une pièce tranquille et chantez le mot HU. Cette mélodie éternelle vous permet d’accueillir la Parole divine en tant qu’amour, Lumière et Son.

Peu de gens savent que l’amour divin inclut la Lumière et le Son de Dieu, deux piliers qui représentent le principe vital des enseignements ECK. En fait, grâce au

Voyage de l'Âme, les voyageurs spirituels ECK les chevauchent pour quitter leur corps en direction des mers cosmiques, un peu comme les surfeurs qui glissent sur les vagues de l'océan. Ce procédé permet de découvrir directement l'amour, la sagesse et la liberté spirituelle.

\* \* \*

L'esprit d'Alexandra se transporta trois ans plus tôt, au moment où elle visitait une foire médiévale. Des kiosques présentaient de l'astrologie et bien d'autres voies.

Un vase de cristal se trouvait dans une petite pièce où les gens venaient méditer. À l'aide d'un bâton pourvu d'une pointe en caoutchouc, le présentateur avait produit un son apaisant et merveilleux en le faisant circuler sur le pourtour du vase, un superbe son qui tranquillisait l'esprit.

\* \* \*

Donc, lors de cette rencontre ECK, Alexandra écouta les autres chanter le HU. *Ce son, mais où donc ai-je entendu ce son ?* se demanda-t-elle. Elle se rappela soudain : il ressemblait au son apaisant qu'elle avait entendu à la foire. La pointe du bâton qui

glissait sur le rebord du vase avait également produit ce son du HU, un ancien nom de Dieu.

Elle apprit qu'elle pouvait obtenir une cassette audio du chant du HU. Émue, elle en acheta une, ce qui surpris Guillaume. « Mais, que fais-tu maman ? Tu n'achètes jamais ce genre de chose. »

Elle lui raconta qu'elle avait entendu ce même son merveilleux pendant la foire médiévale. Elle désirait simplement l'écouter de nouveau.

### **Un voyage au Temple de ECK**

La mère et le fils devinrent membres d'Eckankar. Peu de temps après, le Temple de ECK situé à Chanhassen, au Minnesota, en banlieue de Minneapolis, ouvrit ses portes. « Allons-y en voiture ! » suggéra Guillaume.

« D'accord, dit-elle. Peut-être aurons-nous une belle expérience une fois sur place. »

Son cœur lui disait qu'il en serait ainsi.

Cette situation déclencha un souvenir lointain de sa jeunesse alors qu'elle sanglotait sur son lit et où elle disait : « Je veux

retourner chez moi ; je veux simplement retourner chez moi. » À cette époque, elle ignorait le sens de ses paroles, et encore plus maintenant.

Ils prirent donc la route à partir de la côte est américaine en apportant une vieille carte routière de Minneapolis. De nombreuses modifications routières avaient rendu la carte plutôt inutile. Aux abords de Chanhassen, ils demandèrent le chemin du Temple de ECK à un jeune pompiste.

« Jamais entendu parler de ça ! » répondit le jeune homme.

De retour sur la route, ils prirent une direction imprécise vers le centre-ville de Chanhassen, assurés de trouver le Temple de ECK à proximité. Pour comble de malheur, l'obscurité s'étendit au-dessus d'eux. Puis, alors qu'ils circulaient sur la rue principale, un sentiment de déjà-vu envahit Alexandra. Elle freina aussitôt en plein milieu de la rue.

« Maman ! cria Guillaume. Que fais-tu ? »

Sa mère était paralysée par l'étonnement derrière le volant. « Je suis déjà venue ici », dit-elle.

Bien des années auparavant, un rêve

répétitif lui avait prédit qu'elle visiterait un petit village où, apparemment, l'hiver se poursuivait l'année durant. Sauf pour un bref épisode, que les habitants du pays appellent l'été, sa description convenait parfaitement au Minnesota.

Dans ses rêves, elle était passée devant une quincaillerie, puis elle avait aperçu l'horloge du village. La scène se déroulait toujours de la même manière. Elle s'éveillait avec l'impression que ses rêves étaient plus concrets que la vie à l'état de veille ; malgré tout, elle les avait oubliés jusqu'à ce soir-là.

« Je suis déjà venue ici », répéta-t-elle. Derrière elle, un embouteillage était en train de se former et elle a dû poursuivre sa route. Quelques minutes plus tard, ils arrivèrent au Temple de ECK en bordure de la municipalité.

Ce Temple de ECK est vraiment particulier, car il symbolise la forme extérieure du temple sacré divin qui se trouve dans le cœur de chacun. Les visiteurs ressentent souvent une présence en ces lieux, une présence divine et bienveillante très précise. La Lumière et le Son de Dieu se répercu-

tent dans le temple. Beaucoup décrivent cette expérience comme un sentiment de se trouver dans un lieu unique et sacré.

### **Une expérience grandiose ?**

Après avoir garé la voiture, la mère et le fils entrèrent dans le Temple de ECK. Ils se dirigèrent vers le sanctuaire où ils prirent place dans un fauteuil. Alexandra attendit avec expectative. *Quand aurais-je mon expérience grandiose ?* se demandait-elle. À l'instant où cette pensée surgit dans son esprit, une douce voix provenant de nulle part dit : « Alors, que veux-tu, que le ciel te tombe sur la tête ? »

Alexandra avait déjà oublié son expérience de déjà-vu.

\* \* \*

Quelqu'un m'a déjà demandé comment font les ECKistes pour découvrir la vérité. Il voulait savoir si cela les frappe comme un éclair.

Il se pourrait, en effet, que l'expérience bouleverse leurs émotions et leurs sentiments. Toutefois, la plupart du temps, elle se faufile discrètement à leur insu. Durant

la dernière heure, Alexandra avait eu une merveilleuse expérience où elle avait reconnu la ville de ses rêves répétitifs, bien des années plus tôt. Il s'agissait-là de son « expérience grandiose ».

Les plus grands sceptiques et incroyables progressent souvent le plus loin sur la voie divine. Certains pourront se demander : « Puis-je espérer quelque chose ? J'ai de la difficulté à avaler tous ces trucs qui concernent Dieu. » Aucun problème et prenez votre temps, car les chercheurs doivent tous avancer à leur propre rythme.

Il y a cependant une vérité que je peux vous transmettre : le mot *HU* et les exercices spirituels qui vous permettront de trouver Dieu. Toutefois, votre réussite repose entièrement sur vos épaules. Pouvez-vous consacrer quelques minutes par jour à ouvrir votre cœur à l'Esprit saint ? Pouvez-vous pratiquer les exercices spirituels avec amour et ferveur ? Saurez-vous faire preuve d'une complète autodiscipline pendant quelques minutes ?

Si vous répondez par l'affirmative à ces questions, alors vous êtes certain de progresser dans votre quête pour découvrir les lois

secrètes de la vie. Les mystères d'aujourd'hui deviendront des évidences demain.

### **Quelques sons divins**

Après son adhésion à Eckankar, Alexandra comprit la signification d'un bourdonnement qu'elle entendait depuis des années. En fait, il s'agit d'un son parmi tant d'autres qui fait partie de l'ensemble des sons divins. Le bourdonnement ressemble à un essaim d'abeilles, un son originaire du plan éthérique. Cette région de l'inconscient s'étend au-delà du plan mental et représente l'endroit le plus élevé des mondes spirito-matériels. Plus loin, on découvre le plan de l'Âme, le début des véritables univers spirituels.

Alexandra avait été attirée par ce bourdonnement en provenance du plan éthérique, car il s'agissait du niveau de conscience qu'elle avait acquis durant ses existences antérieures. Le plan de l'Âme représentait sa prochaine étape spirituelle. Dès sa prime jeunesse, elle avait pu renouer avec le plan éthérique, ce que témoignait d'ailleurs le vrombissement qu'elle entendait.

Il y avait un autre son.

Il ressemblait à une seule note aiguë et

perçante jouée par un instrument de musique. La note devint de plus en plus stridente, sans toutefois causer de douleur aux oreilles, pour s'intensifier et devenir imperceptible à l'ouïe. Alexandra fut transportée vers des cimes spirituelles encore inconnues d'elle. Et ce son strident ? En réalité, il s'agit d'une autre manifestation de la voix de Dieu. Tous ceux qui entendent de tels sons divins constatent qu'ils sont purifiés par l'Esprit et bénis par le Très-Haut. Une bouffée de liberté authentique.

La voix de Dieu est l'Esprit saint manifesté par le double aspect de la Lumière et du Son. Nous considérons ce dernier comme étant le plus important.

La télévision et les journaux parlent abondamment de la lumière que les gens ont souvent aperçue à la suite d'une expérience de mort imminente. La Lumière précède souvent le Son, c'est pourquoi plus de gens font état de cette manifestation de l'Esprit saint. Habituellement, le Son suit plus tard.

Nous portons surtout attention à ce dernier. Il peut se révéler par une chorale enchanteresse, un orchestre grandiose ou même par un chant grégorien de l'époque

médiévale. Il peut aussi résonner dans les phénomènes de la nature comme l'éclat du tonnerre au loin, le bruissement des feuilles, la stridulation d'un criquet, le souffle léger d'un amoureux ou le miaulement d'un chaton.

Le Son de Dieu vous élève vers de nouvelles cimes spirituelles.

Chaque son sacré découle d'un plan ou d'une région inférieure des univers de la création pour se confondre à votre niveau spirituel précis. Ces sons, décrits dans beaucoup de discours et d'ouvrages ECK, peuvent se comparer à des repères. Un certain son représente un précieux indice du niveau de conscience que vous avez atteint lors d'une existence antérieure ; il peut aussi témoigner de votre position spirituelle présente.

Votre existence actuelle représente une occasion inestimable de raviver votre vraie destinée. La voie du ECK représente la prochaine étape à franchir en vue d'élucider les secrets de l'existence.

## **La voix de Dieu**

En quoi consistent le Son et la Lumière de Dieu ? Que signifient-ils ?

La Lumière et le Son traduisent la voix de Dieu et nous expriment son amour dans sa totalité. Ils forment ce que la religion nomme le Saint-Esprit.

Nous exprimons la Lumière en ces termes : « Il existe une telle réalité appelée la Lumière de Dieu. Elle peut être mille fois plus brillante que le soleil ou encore plus douce que la clarté diffuse de la lune. »

La Lumière de Dieu illumine votre être dans son intégralité.

Les plans intérieurs renferment d'autres sons divins qui peuvent, par exemple, s'exprimer comme un instrument musical, un chant d'oiseaux, une chorale, des appareils de toutes sortes, le mugissement de l'océan, un sifflet strident, le gazouillement rieur d'un enfant, le murmure ou le crescendo du vent ou de l'eau. Ce sont tous des sons sacrés.

Pour vous aider à ouvrir votre cœur à l'amour de Dieu, vous pouvez chanter le mot *HU*. C'est un ancien nom respectueux pour décrire Dieu.

## **L'amour authentique dans la Lumière et le Son**

Certaines personnes qui écoutent des

ECKistes s'exprimer à propos du Son et de la Lumière de Dieu associent leurs paroles à des termes familiers comme la *grâce*, la *foi* ou l'*amour*. Mais, l'usage irréfléchi de ces mots a altéré leur véritable sens. En fait, au lieu d'exprimer leurs attributs comme peuvent l'être la grâce, la foi ou l'amour, le Son et la Lumière de Dieu représentent l'essence même de l'Esprit saint.

Leur caractère est vraiment authentique.

La Lumière brille et existe réellement ; tandis que le Son répercute son écho dans tous les mondes. Ainsi, la Lumière et le Son de Dieu soutiennent toute vie.

Beaucoup de chercheurs perçoivent d'abord la Lumière sous une de ses nombreuses formes. Elle peut souvent se manifester à l'état de rêve. Certains voient une lumière bleue qui s'apparente à une chandelle ou à un globe. La Lumière peut aussi être de couleur jaune ou rose pâle, verte, violette ou blanche. Par exemple, la lumière blanche reflète la pureté de l'amour divin ; la bleue révèle l'amour du Mahanta, aussi appelé le Maître intérieur. La lumière jaune symbolise une couleur spirituelle pure, tandis que la rose indique que la Lumière

divine vous rejoint par les émotions ou les sentiments au niveau astral.

Peu importe sa couleur, la Lumière représente l'une des nombreuses marques d'amour de Dieu à votre égard. Elle vous assure d'une grâce divine.

C'est une présence qui transforme tous et chacun.

Alors, qu'en pensez-vous ? La vie est-elle simplement une succession de hasards ? Votre vie spirituelle est-elle à la merci du destin ? Ou notre existence est-elle une voie spirituelle qui obéit à un ordre naturel ou à un rythme comme l'a découvert Alexandra ?

\* \* \*

Les voyageurs spirituels ECK sillonnent les univers cosmiques. Ils se sont prouvés que le déroulement de la vie est guidé par une main divine et que sa réalité fait partie de la Lumière et du Son de Dieu. Vous pouvez également en faire la preuve. D'ailleurs, tout comme vous, le plus grand des voyageurs spirituels a déjà été un chercheur.

Et quels sont les avantages ? La conviction d'avoir une vie mieux orientée et la certitude de l'amour.

**Voici un exercice spirituel que vous pouvez essayer** si vous voulez faire l'expérience de la Lumière et du Son de Dieu :

Fermez les yeux et regardez dans l'œil spirituel (situé entre les sourcils, au centre de la tête). Chantez HU (prononcez *HIOU*), un ancien nom de Dieu et l'un des mots les plus puissants que je puisse vous offrir pour vous élever spirituellement.

Pendant que vous chantez HU, soyez à l'écoute d'un son sacré. Il peut se manifester de bien des façons comme le rugissement d'un train, le chant d'un oiseau, le bourdonnement des abeilles, le son envoûtant d'une flûte ou même la mélodie réconfortante d'une guitare. Le son apporte la joie et l'émerveillement.

Les sons sacrés constituent l'action créatrice de la force vitale, le ECK, alors qu'elle déplace les atomes dans les mondes invisibles. Votre conscience percevra le son qui résonne en accord avec votre état de conscience.

Quand vous chantez HU, imaginez le son céleste qui tombe en cascade sur vous, comme une chute d'eau pure et cristalline qui nettoie vos souillures morales. Ce Courant sonore peut aussi vous éclairer sur un comportement passé qui est à la source

d'un problème actuel.

Le son ouvre une voie secrète vers les joies de l'amour et du raffinement. Vous découvrez la paix, la joie et la liberté spirituelle.

---

Vous êtes maintenant à la croisée des chemins. Osez-vous envisager la Lumière et le Son de Dieu comme les guides spirituels ultimes ?

Si vous répondez par l'affirmative à cette question, alors vous êtes prêts à étudier les enseignements ECK dans toute leur beauté et leur efficacité. Ils proposent la voie la plus directe pour acquérir la sagesse, le pouvoir et la liberté. Sans compter l'amour, le cadeau le plus magnifique de tous.

Alors, allons-y !

Pour obtenir des renseignements gratuits, sans obligation de votre part, vous pouvez nous rejoindre à :

- [www.eckankar.org](http://www.eckankar.org)
- 1-800-LOVE GOD (service offert en anglais seulement)
- ECKANKAR, P.O. Box 27300, Minneapolis, Minnesota, 55427 U.S.A.

# Glossaire

Les mots imprimés en PETITES CAPITALES dans les définitions sont définis ailleurs dans le glossaire.

**ÂME.** Soi véritable. Partie intérieure la plus sacrée de chaque personne. L'Âme existe avant la naissance et survit après la mort du corps physique. En tant qu'étincelle divine, l'Âme peut voir, connaître et percevoir toutes choses. Elle est le centre créateur de son propre univers.

**ECK.** *EC* Force vitale. L'Esprit saint ou le Courant de vie audible qui soutient tout ce qui vit.

**ECKANKAR.** *EC-an-car* Religion de la Lumière et du Son de Dieu. Aussi appelée l'ancienne science du VOYAGE DE L'ÂME. Religion véritablement spirituelle, conçue pour l'homme et la femme des temps modernes. Ses enseignements offrent un cadre approprié à ceux qui veulent comprendre leurs propres expériences spirituelles. Instituée en 1965 par Paul Twitchell, le fondateur d'ECKANKAR à l'époque moderne. Le mot signifie « collaborateur de Dieu ».

**EXERCICES SPIRITUELS ECK.** Pratique quotidienne de certaines techniques pour se

mettre en contact avec la Lumière et le Son de Dieu.

**HU.** *HIOU* Nom secret le plus ancien pour désigner Dieu. Le chant du mot HU est considéré comme un hymne d'amour à Dieu. On peut le chanter à voix haute ou silencieusement pour soi-même.

**MAHANTA.** *ma-HANNE-ta* Titre désignant l'état suprême de la conscience de Dieu sur cette terre, souvent personnifié par le MAÎTRE ECK VIVANT. Celui-ci est la parole de vie. Il représente aussi l'Esprit divin qui vous accompagne constamment.

**MAÎTRE ECK VIVANT.** Titre du chef spirituel d'ECKANKAR. Sa tâche consiste à ramener les ÂMES à Dieu. Le Maître ECK Vivant peut aider les étudiants en spiritualité dans le monde physique comme Maître extérieur, dans l'univers du rêve comme Maître des Rêves et sur les plans spirituels comme Maître intérieur. Sri Harold Klemp est devenu le MAHANTA, le Maître ECK Vivant en 1981.

**MAÎTRES ECK.** Maîtres spirituels qui aident les disciples dans leurs études spirituelles et les protègent durant leurs voyages intérieurs. Les Maîtres ECK font partie d'une longue lignée d'ÂMES qui ont atteint la réalisation de Dieu et comprennent la responsabilité qui va de pair avec la liberté spirituelle.

**PLANS.** Sphères du ciel, tels les plans astral, causal, mental, éthérique et le plan de l'Âme.

**SON ET LUMIÈRE DU ECK.** L'Esprit saint. Les deux aspects sous lesquels Dieu se manifeste dans les mondes inférieurs. Les gens peuvent expérimenter ces deux manifestations divines en regardant et en écoutant en eux-mêmes ou en s'adonnant au VOYAGE DE L'ÂME.

**SRI SRI** Titre de respect à caractère spirituel, comparable à « révérend » ou « abbé », donné à ceux qui ont atteint le royaume de Dieu. Sur la voie d'ECKANKAR, ce titre s'applique au MAHANTA, le MAÎTRE ECK VIVANT.

**VOYAGE DE L'ÂME.** Expansion de la conscience. Capacité de l'ÂME de transcender le corps physique et de se rendre dans les mondes spirituels de Dieu. Cette pratique n'est enseignée que par le MAÎTRE ECK VIVANT. Elle aide l'adepte à s'épanouir spirituellement et peut lui fournir la preuve de l'existence de Dieu ainsi que de la survie après la mort.

## Autres ouvrages à lire et à étudier

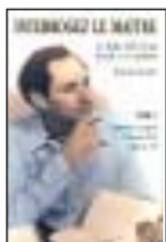


### **Le Maître des Rêves**

Paroles du Mahanta, tome 8

Harold Klemp

Si vous ne croyez pas à l'importance des rêves, une bonne moitié de votre existence vous glisse entre les doigts. Harold Klemp, le Maître des Rêves, peut cependant vous montrer à devenir plus conscients de vos expériences oniriques afin d'apprécier davantage la vie. En fait, *Le Maître des Rêves* ne se limite pas à l'étude des rêves, puisqu'il propose également des clés pour votre épanouissement spirituel. Cet ouvrage vous indiquera aussi comment profiter pleinement de la vie tout en poursuivant votre retour à Dieu.



### **Interrogez le Maître,**

tome 1

Harold Klemp

« Quel est mon but dans la vie ? », « Les rêves sont-ils réels ? », « En quoi les vies passées nous influencent-elles aujourd'hui ? » Harold Klemp, le chef spirituel d'Eckankar, répond de façon claire et franche à ces questions et à beaucoup d'autres qu'il reçoit

du monde entier. Ses explications peuvent vous aider à surmonter vos peurs, à acquérir de l'auto-discipline, à être plus créatif et à améliorer les relations familiales.



## **Le cœur d'or**

Harold Klemp

*Le cœur d'or* évoque la personne qui adopte envers la vie une attitude empreinte d'amour, d'attention et de créativité. Les difficultés de l'existence nous offrent chaque jour d'am-

ples occasions d'accroître notre endurance morale. À cet égard, Harold Klemp fait comprendre au lecteur les avantages pratiques qui découlent de l'épanouissement spirituel.

À mesure que vous abandonnez vos attitudes rigides et élargissez votre point de vue, l'auteur vous montre comment accorder une plus grande place à la spiritualité dans votre vie. Un jour, vous remarquerez que vous ne demandez plus à Dieu d'améliorer votre existence, car vous assumez désormais la responsabilité de vos actes.



## **La parole de vie, tome 2**

Harold Klemp

L'un des aspects les plus fascinants des enseignements ECK consiste à découvrir et à reconnaître que chacun est l'architecte de son

destin. Nous apprenons à discerner nos expériences de contact spirituel et nous prenons conscience de l'action dynamique et féconde de l'Esprit saint dans notre vie. Constituée de textes écrits par Sri Harold dans *Le Monde Mystique* et le *ECKANKAR Journal*, cette anthologie captivante illustre, par des histoires et des techniques variées, la façon d'organiser et d'actualiser notre croissance spirituelle.

Ces articles d'Eckankar, entre autres, peuvent aussi être offerts dans votre région. Consultez l'annuaire téléphonique sous le nom **Eckankar** pour trouver le centre Eckankar le plus près de chez vous, ou téléphonez au numéro **(952) 380-2222** (service offert en anglais seulement), du lundi au vendredi, entre 8 h et 17 h, heure centrale. Vous pouvez également nous envoyer une télécopie au numéro (952) 380-2295, en tout temps, ou encore écrire à l'adresse suivante : **Eckankar, Att: Information, P.O. Box 27300, Minneapolis, MN 55427, U.S.A.**

## **Il y a peut-être un groupe d'étude d'Eckankar près de chez vous**

Eckankar offre au chercheur en spiritualité une variété d'activités locales et internationales. Avec ses centaines de groupes d'étude répartis dans le monde, Eckankar est à proximité de chez vous. Nombre de régions ont des centres Eckankar où vous pouvez parcourir les livres dans une atmosphère paisible et détendue, causer avec des personnes également intéressées par cet ancien enseignement, assister à des classes de discussion naissantes où l'on apprend à développer les attributs de l'Âme : sagesse, pouvoir, amour et liberté.

Dans les différentes parties du monde, les groupes d'étude d'Eckankar tiennent des séminaires spéciaux d'un jour ou d'un week-end sur les enseignements de base d'Eckankar. Pour obtenir davantage de renseignements, allez voir le site Web d'Eckankar à l'adresse suivante :

www.eckankar.org (au moment de mettre sous presse, le site Web était en anglais seulement). Consultez l'annuaire téléphonique au nom **Eckankar**, ou bien téléphonez au



**(952) 380-2222** (service offert en anglais seulement) pour tout renseignement concernant les modalités d'adhésion et l'adresse du centre Eckankar ou du groupe d'étude le plus près de chez vous. Vous pouvez également écrire à l'adresse suivante : **ECKANKAR, Att: Information, P.O. Box 27300, Minneapolis, MN 55427, U.S.A.**

- Veuillez m'envoyer des renseignements sur le groupe d'étude ou de discussion d'Eckankar le plus proche, dans ma région.
- Veuillez m'envoyer de plus amples renseignements sur l'adhésion à Eckankar, qui donne droit à une étude spirituelle répartie sur douze mois.

Veuillez écrire à la machine ou en lettres d'imprimerie.

---

Nom (prénom) (nom de famille)

---

Rue App. n°

---

Ville Province ou Département

---

Code postal Pays

# Notice biographique

Natif du Wisconsin, Sri Harold Klemp y a grandi dans la petite ferme familiale. Après avoir fréquenté les classes primaires à niveaux multiples de sa campagne natale, il a fait ses études secondaires à un pensionnat religieux de Milwaukee, dans le même état.



Il a ensuite poursuivi ses études préparatoires au pastorat, à Milwaukee et Fort Wayne, après quoi il s'est engagé dans l'aviation militaire des États-Unis. Puis il a reçu une formation en linguistique à l'université de l'Indiana et suivi un stage d'opérateur radio d'interception à la base aérienne Goodfellow, au Texas. Il a finalement séjourné deux ans au Japon où il a eu son premier contact avec Eckankar.

En octobre 1981, il devenait le chef spirituel d'Eckankar, la religion de la Lumière et du Son de Dieu. D'où son titre officiel qui se formule ainsi : Sri Harold Klemp, le Mahanta, le Maître ECK Vivant. En sa qualité de Maître ECK Vivant, il lui incombe

d'assurer le développement continu des enseignements d'Eckankar.

Harold Klemp a pour mission d'aider les gens à trouver le chemin du retour à Dieu dès la vie présente. Ses voyages le conduisent en Amérique du Nord, en Europe et dans le Pacifique Sud pour y participer à différents séminaires ECK. Il a également visité l'Afrique et plusieurs pays du monde afin de rencontrer les chercheurs en spiritualité et de les inspirer par ses causeries. Parmi ses conférences publiques, beaucoup sont offertes sur cassettes vidéo et audio.

Ce qui prédomine dans ses paroles et ses écrits, c'est son sens de l'humour et sa façon pragmatique d'aborder la spiritualité. Grâce à ces qualités, maintes personnes de toutes nationalités ont pu trouver la vérité dans leur vécu et accéder à plus de liberté intérieure, de sagesse et d'amour.

*International Who's Who of Intellectuals*  
*Neuvième édition*

Extrait de *International Who's Who of Intellectuals*, neuvième édition, Copyright 1992 par Melrose Press Ltd. et reproduit avec la permission de Melrose Press Ltd.,  
Cambridge, Grande-Bretagne.

Les plus grands sceptiques et incroyables parcourent souvent la plus grande distance sur la voie divine. Certains pourront se demander : « Y a-t-il de l'espoir ? J'ai de la difficulté à avaler tous ces trucs qui concernent Dieu. » Aucun problème et prenez votre temps, car les chercheurs doivent tous avancer à leur propre rythme.

Il y a cependant une vérité que je peux vous transmettre : le mot *HU* et les exercices spirituels qui vous permettront de trouver Dieu. Toutefois, votre réussite repose entièrement sur vos épaules. Pouvez-vous consacrer quelques minutes par jour à ouvrir votre cœur à l'Esprit saint ? Pouvez-vous pratiquer les exercices spirituels avec amour et ferveur ? Saurez-vous faire preuve d'une complète autodiscipline pendant quelques minutes ?

Si vous répondez par l'affirmative à ces questions, alors vous êtes certain de progresser dans votre quête pour découvrir les lois secrètes de la vie. Les mystères d'aujourd'hui deviendront des évidences demain.

—Harold Klemp  
*La vie est-elle  
une succession  
de hasards ?*

ISBN 1-57043-192-2



9 781570 431920



90000